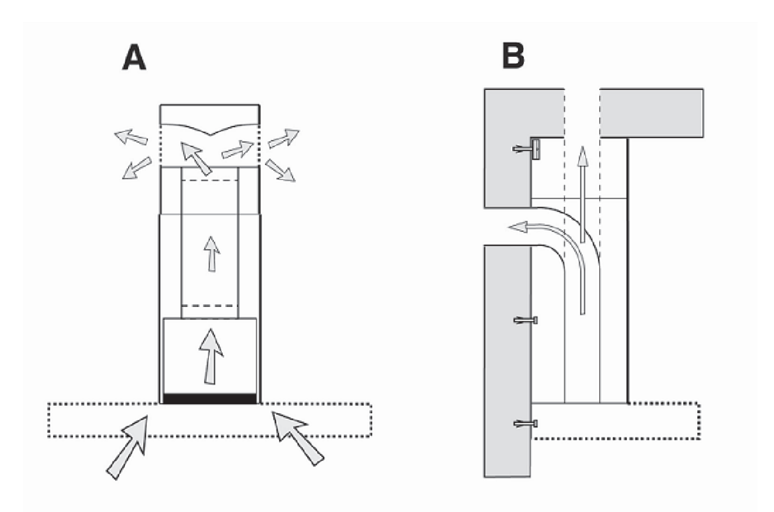
INSTRUKCJA OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA
USE AND CARE GUIDE
Инструкция по обслуживанию и эксплуатации

OKAP
WALL MOUNTED HOOD
Вытяжка

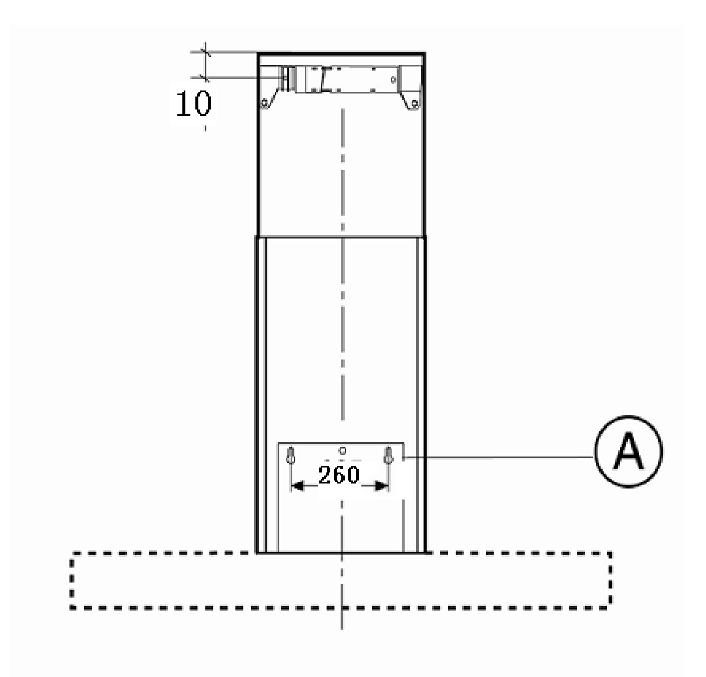
WK-Cristal
WK-Cristal ME



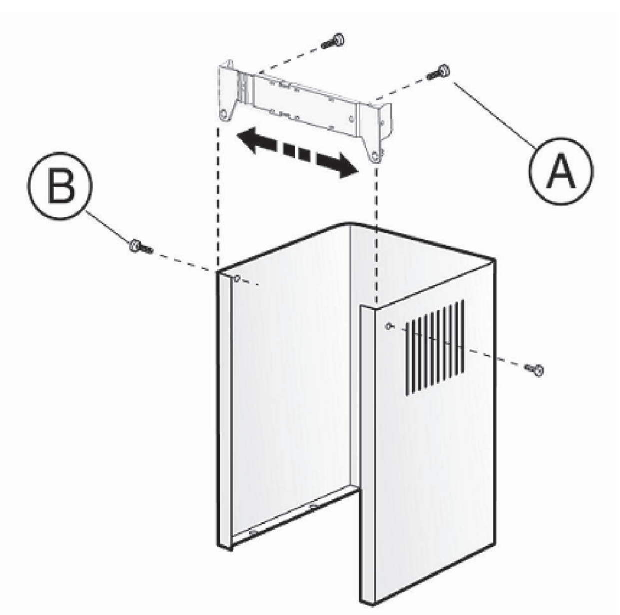




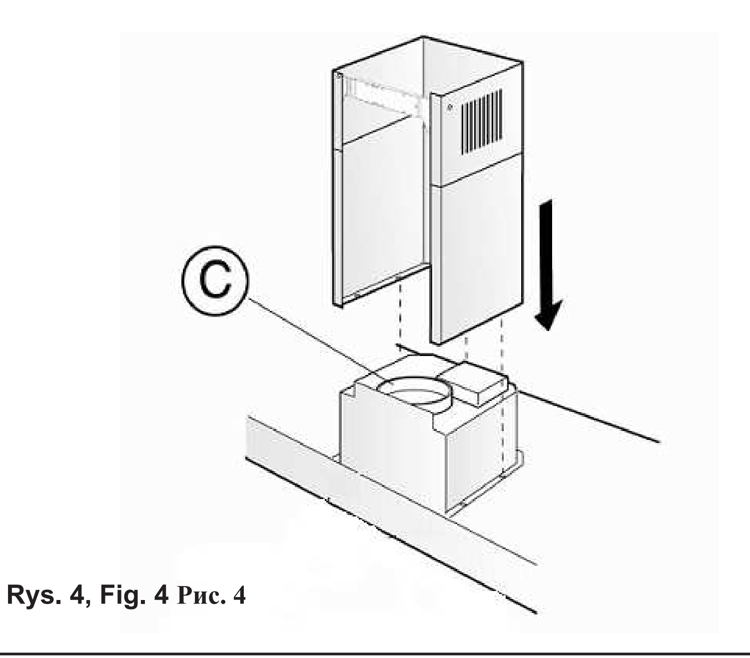
Rys. 1, Fig. 1 Рис. 1



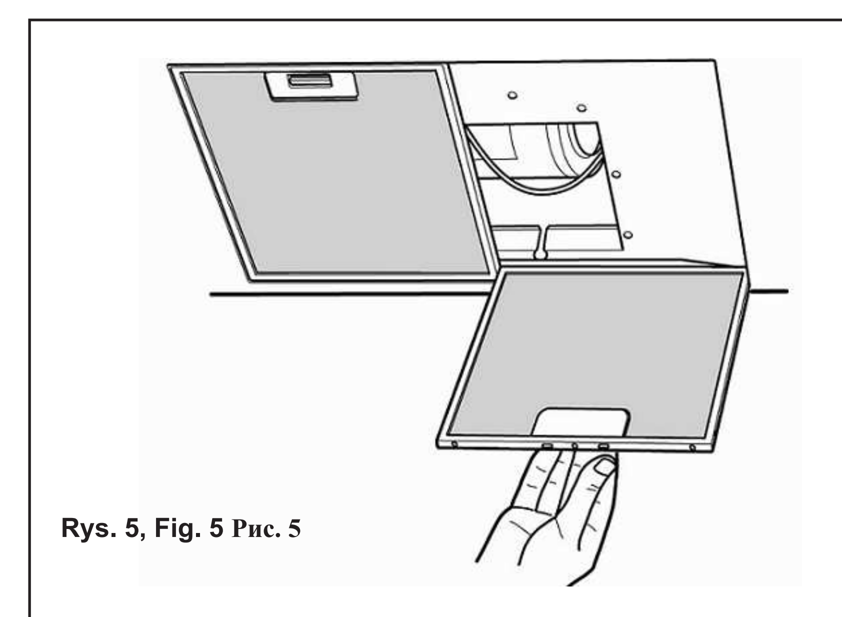
Rys. 2, Fig. 2 Рис. 2



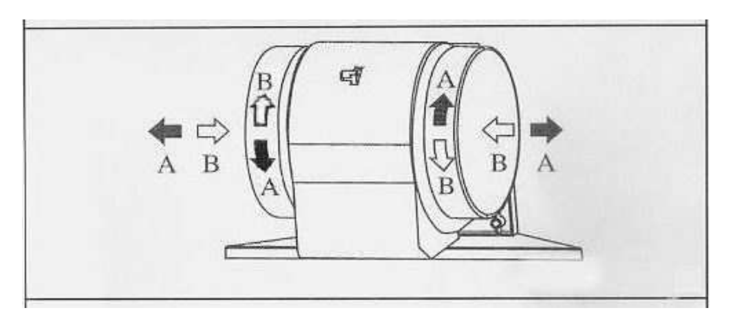
Rys. 3, Fig. 3 Рис. 3



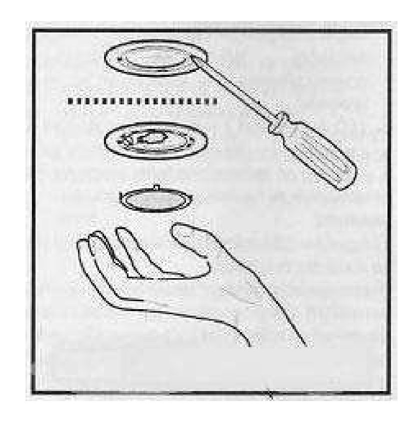
Rys. 4, Fig. 4 Рис. 4



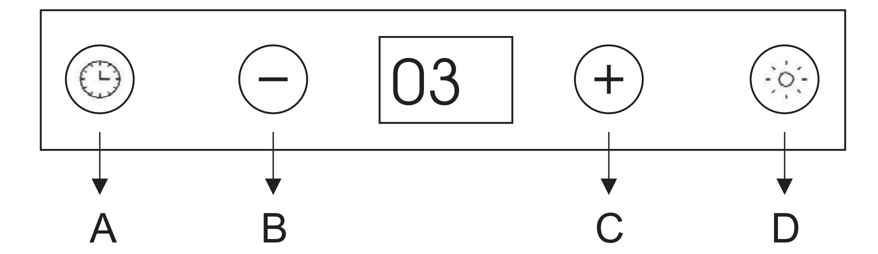
Rys. 5, Fig. 5 Рис. 5



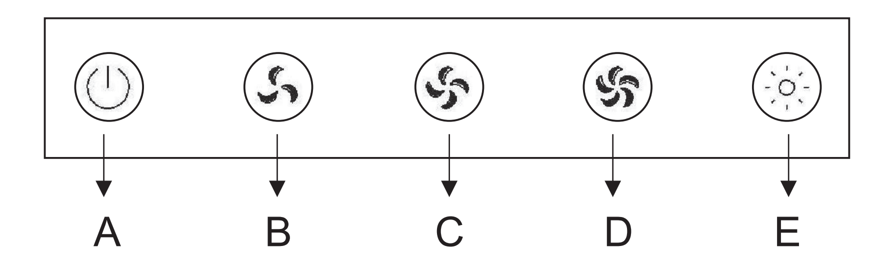
Rys. 6, Fig. 6 Рис. 6



Rys. 7, Fig. 7 Рис. 7



Rys. 8, Fig. 8 Рис. 8



Rys. 9, Fig. 9 Рис. 9

INFORMACJE OGÓLNE

Należy uważnie zapoznać się z poniższymi istotnymi informacjami dotyczącymi montażu, bezpieczeństwa i konserwacji. Niniejszą instrukcję należy zachować do użytku na przyszłość. Urządzenie może działać w wersji wyciągowej (wyprowadzanie powietrza na zewnątrz – Rys.1B) lub filtrującej (cyrkulacja powietrza wewnątrz pomieszczenia – Rys.1A).

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

PL

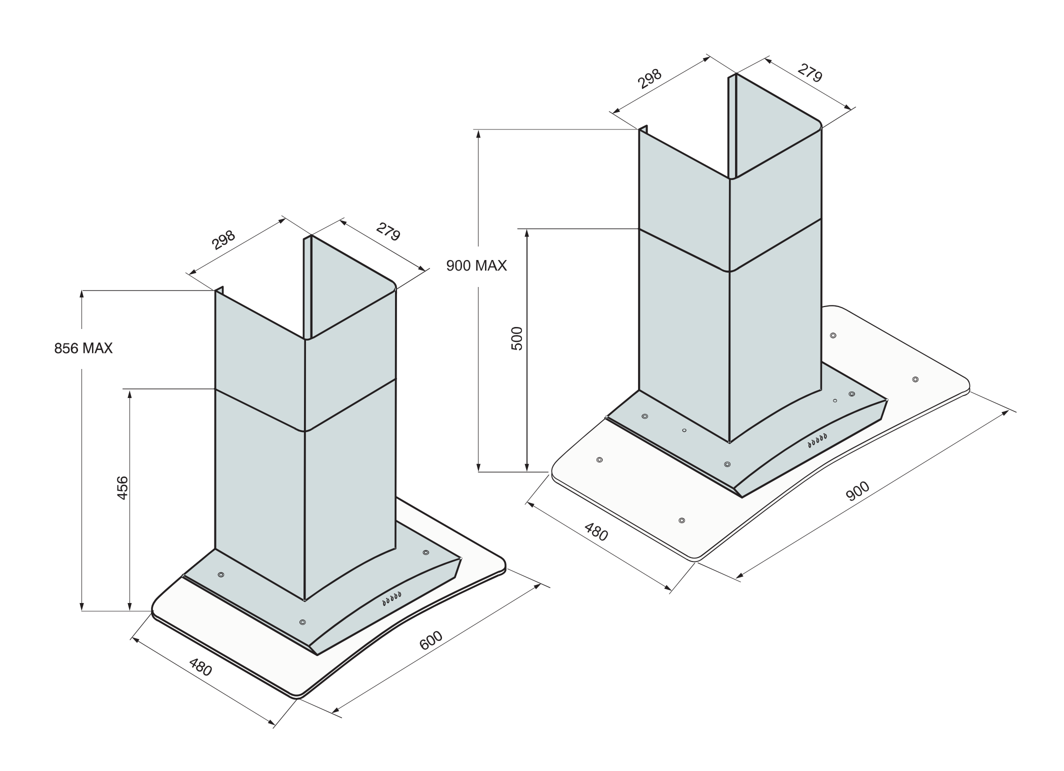
1. Należy zachować ostrożność, jeśli oprócz okapu w pomieszczeniu działa jednocześnie otwarty kominek lub palnik, który jest zależny od powietrza i zasilany jest energią nieelektryczną, ponieważ okap usuwa z pomieszczenia powietrze, którego kominek lub palnik potrzebuje do procesu spalania. Podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). Aby zapewnić bezpieczną eksploatację okapu, należy zadbać o odpowiednią wentylację w pomieszczeniu. Należy postępować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania powietrza na zewnątrz.

Przed podłączeniem okapu do sieci elektrycznej:
- należy sprawdzić tabliczkę znamionową (znajdującą się po wewnętrznej stronie urządzenia), aby upewnić się, czy napięcie i moc urządzenia odpowiadają tym w sieci zasilania oraz czy gniazdko jest właściwe. W razie wątpliwości należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

2. **UWAGA!**
W pewnych okolicznościach urządzenia elektryczne mogą stanowić niebezpieczeństwo.
A) Nie należy sprawdzać stanu filtrów podczas pracy okapu.
B) Nie należy dotykać żarówek ani ich okolic podczas lub tuż po dłuższej pracy instalacji oświetleniowej.
C) Flambirowanie potraw pod okapem jest zabronione.
D) Nie należy pozostawiać odkrytego płomienia, ponieważ uszkadza on filtry i stanowi zagrożenie pożarowe.
E) Nie należy pozostawiać smażących się potraw bez nadzoru, ponieważ przegrzany olej może stanowić zagrożenie pożarowe.
F) Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od prądu.
G) Dzieci i osoby o ograniczonej sprawności nie powinny obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
H) Dzieci w młodszym wieku nie powinny być pozostawiane bez nadzoru i bawić się okapem
I) Jeśli w pomieszczeniu jednocześnie pracuje okap i urządzenia spalające gaz lub inne paliwo, należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia
L) Urządzenie należy czyścić zgodnie z instrukcją, gdyż w przeciwnym razie powstaje ryzyko pożaru

DANE TECHNICZNE

Dane techniczne		Model			
		WK-Cristal 60 XV	**WK-Cristal 90 XV**	**WK-Cristal ME 60 XV**	**WK-Cristal ME 90 XV**
Gabaryty	Szerokość (cm)	60	90	60	90
	Głębokość (cm)	48	48	48	48
	Wysokość (cm)	85,6	90	85,6	90
Średnica wylotu (mm)		150	150	150	150
Liczba stopni prędkości		4	4	3	3
Wydajność (m3/h)		max. 800	max. 800	max. 800	max. 800
Pobór mocy (W)		max. 278	max. 278	max. 278	max. 278
Głośność (dB)		max. 56	max. 56	max. 56	max. 56
Waga netto / brutto		17 / 20	20 / 23	17 / 20	20 / 23



INSTRUKCJE MONTAŻOWE

Montaż i podłączenia elektryczne powinny być wykonane przez wykwalifikowane osoby.

• **Podłączenia elektryczne**

Urządzenie jest wykonane w I klasie ochrony przeciwporażeniowej, dlatego wymaga przewodu uziemiającego.
Podłączenie do sieci zasilania należy wykonać w następujący sposób:

	IEC227
L= faza	Brązowy
N= zero	Niebieski
E= ochronny	Zielony/Żółty

PL

Jeśli wtyczka nie została dołączona do urządzenia, należy podłączyć wtyczkę odpowiednią do obciążenia elektrycznego podanego na tabliczce znamionowej. Jeśli wtyczka została dołączona, należy tak zamontować okap, by zapewnić swobodny dostęp do wtyczki.

W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci elektrycznej należy między urządzeniem a siecią zamontować wielobiegunowy przełącznik, w którym odległość między stykami wynosi co najmniej 3 mm, dostosowany do obciążenia elektrycznego i spełniający lokalne normy.

• Odległość między powierzchnią rusztów na płycie kuchenki a najniższym elementem okapu musi wynosić co najmniej 65 cm. Jeśli stosowany jest przewód kominowy składający się z dwóch części, górna część musi znajdować się na zewnątrz dolnej części. Nie należy podłączać przewodu odprowadzającego okapu do tego samego kanału, który jest wykorzystywany do cyrkulacji gorącego powietrza czy odprowadzania spalin z innych urządzeń zasilanych energią nieelektryczną.
Przed przystąpieniem do montażu należy wyjąć filtr(y) przeciwtłuszczowe(y) (Rys.5), tak by ułatwić sobie pracę.
W przypadku montażu urządzenia do pracy w charakterze wyciągu należy przygotować otwór do odprowadzania powietrza.

• **MONTAŻ OKAPU DO ŚCIANY**

Należy wywiercić otwory A zachowując wskazane odległości (Rys.2). Następnie przyłożyć urządzenie do ściany i dopasować w osi poziomej od szafek naściennych. Po wyrównaniu urządzenia należy zamocować okap przy pomocy wkrętów A.

Do różnego typu montażów należy użyć wkrętów i kołków rozporowych odpowiednich do danego rodzaju ściany (np. beton zbrojony, okładzina tynkowa, itp.). Jeśli do urządzenia dołączone są wkręty i kołki rozporowe, należy sprawdzić, czy są one odpowiednie do ściany, do której okap ma być przymocowany.

• **MONTAŻ OZDOBNEGO KOMINA TELESKOPOWEGO**

Należy umieścić przewód zasilania prądem w obrębie komina teleskopowego. Jeśli urządzenie ma być zamontowane w wersji do pracy w charakterze wyciągu, należy przygotować otwór do odprowadzania powietrza. Prawidłowo ustawić wspornik górnego komina (Rys.3). Następnie przymocować go przy pomocy wkrętów A (Rys.2) tak, by był w

INSTRUKCJE MONTAŻOWE

równej linii z okapem, przy zachowaniu odległości od sufitu wskazanej na Rys.2. Połączyć kołnierz C z wylotem powietrza przy pomocy przewodu łączącego (Rys.4).

Aby przestawić okap z wersji pracy jako wyciąg na wersję pracy jako pochłaniacz, należy uzyskać u dystrybutora okapów filtry węglowe i postąpić według instrukcji dotyczącej montażu.

• **OKAP JAKO POCHŁANIACZ**

Należy zamontować okap i dwa kominy w sposób opisany w akapicie dotyczącym montażu okapu w wersji wyciągowej. Aby zamontować filtry węglowe, należy postąpić zgodnie z instrukcją poniżej.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

• Zaleca się włączenie urządzenia przed rozpoczęciem gotowania.
Zaleca się też pozostawienie urządzenia włączonego przez 15 minut po zakończeniu gotowania w celu całkowitego usunięcia oparów i zapachów.
Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie okapu, należy regularnie wykonywać czynności konserwacyjne, zwłaszcza w odniesieniu do filtra węglowego.

• Filtry przeciwtłuszczowe, których zadaniem jest wyłapywanie cząstek tłuszczu z powietrza, ulegają w efekcie zablokowaniu w tempie i stopniu uzależnionym od częstotliwości użytkowania okapu.
Aby uniknąć powstania zagrożenia pożarowego, należy czyścić filtry nie rzadziej niż co 2 miesiące, postępując zgodnie z poniższą instrukcją:

- Należy wyjąć filtry z okapu i umyć je w roztworze wody i obojętnego detergentu w płynie, zostawiając je w zanurzone w roztworze przez jakiś czas.
- Następnie filtry należy starannie opłukać ciepłą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
- Filtry można również myć w zmywarce.
  Po kilku myciach panele aluminiowe mogą zmienić kolor. Nie stanowi do podstawy do reklamacji czy wymiany paneli.

• Filtry z węglem aktywnym oczyszczają powietrze, które następnie powraca do pomieszczenia. Filtry nie są przeznaczone do mycia ani do ponownego użytku i muszą być wymieniane nie rzadziej niż co 4 miesiące. Nasycenie filtrów z węglem aktywnym jest uzależnione od częstotliwości użytkowania okapu, sposobu przyrządzania potraw oraz częstotliwości czyszczenia filtrów przeciwtłuszczowych. (Rys. 6) Aby wyjąć filtry węglowe, należy chwycić ręką filtr (po jednym na raz) i przekręcić go w kierunku wskazywanym przez strzałki A. Następnie można filtr wyjąć. Należy zawsze wymieniać oba filtry w tym samym czasie.
Aby założyć nowe filtry węglowe, należy je nasunąć na silnik, po jednym z każdej strony i przekręcić w kierunku wskazywanym przez strzałki B (Rys. 6).

• Wentylator i pozostałe elementy okapu należy czyścić regularnie przy pomocy szmatki zwilżonej denaturatem lub delikatnym detergentem w płynie.

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

PL

• Instalacja oświetleniowa jest przeznaczona do użytku podczas gotowania, a nie do długiego oświetlania pomieszczenia. Nadmiernie długa praca instalacji oświetleniowej znacząco skraca okres wytrzymałości żarówki.

Do podważenia i wyjęcia oprawki lampki należy użyć śrubokrętu płaskiego lub innego odpowiedniego narzędzia. Następnie należy wymienić niesprawną lampkę. Należy używać tylko żarówek halogenowych, zgodnie z oryginalną specyfikacją (12 V, 20 W), starając się nie dotykać szkła żarówek. Po dokonaniu wymiany należy ponownie zamontować oprawkę lampki (wsunięcie „na zatrzask”). (Rys. 7)

• **OPIS PRZYCISKÓW:** (Rys.8)

Model z wyświetlaczem (Rys. 8)

A – włączenie / wyłączenie opóźnionego wyłączenia (po 15 min.)
B – naciśnięcie tego przycisku przy wyłączonym okapie powoduje włączenie 1. prędkości, kolejne naciśnięcie spowoduje wyłączenie okapu; naciśnięcie tego przycisku przy włączonym okapie powoduje zmniejszenie aktualnie ustawionej prędkości; prędkości na wyświetlaczu są oznaczone odpowiednio F1, F2, F3, F4.
C – naciśnięcie tego przycisku przy wyłączonym okapie powoduje włączenie 3. prędkości, kolejne naciśnięcie zwiększy prędkość działania do 4, kolejne – wyłączy okap; naciśnięcie tego przycisku przy włączonym okapie powoduje zwiększenie aktualnie ustawionej prędkości
D – włączenie / wyłączenie oświetlenia

Model bez wyświetlacza (Rys. 9)

A – wyłączenie okapu
B – włączenie prędkości 1
C – włączenie prędkości 2
D – włączenie prędkości 3
E – włączenie / wyłączenie oświetlenia

“Funkcja opóźnionego wyłączenia” opóźnia zatrzymanie okapu. Okap będzie nadal pracował jeszcze przez 15 minut z prędkością roboczą ustawioną w momencie aktywowania tej funkcji.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Okap nie działa	Brak zasilania	Sprawdzić, czy wtyczka jest włączona
		Sprawdzić czy przełącznik główny jest włączony
Słaby przepływ powietrza	Zablokowane aluminiowe filtry przeciwtłuszczowe	Oczyścić filtry i zamontować po wysuszeniu
	Zablokowane filtry węglowe	Wymienić filtry węglowe
Silnik pracuje, ale brak przepływu powietrza	Zablokowany zawór motylkowy	Skontaktować się z serwisem
Silnik przestaje działać po kilku minutach	Uruchomił się mechanizm bezpieczeństwa reagujący na zbyt wysoką temperaturę	Wentylacja w kuchni jest niewystarczająca
	Okap zamontowany jest zbyt blisko kuchenki	Odległość między okapem a kuchenką musi wynosić co najmniej 65 cm
Mocny zapach oparów kuchennych	Filtry węglowe nie zostały zamontowane	W przypadku recyrkulacyjnego trybu pracy okapu muszą być zamontowane filtry węglowe
Terkoczący dźwięk	Coś styka się z łopatką wentylatora	Skontaktować się z serwisem

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE SZKODY POWSTAŁE W WYNIKU ZLEKCEWAŻENIA POWYŻSZYCH ZALECEŃ.

OCHRONA ŚRODOWISKA



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.
Użytkownik jest zobowiązany do oddania go odpowiednim jednostkom prowadzącym zbiórkę zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations. The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.1B) or filtering version (air circulation on the inside – Fig.1A).

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa ($4x10^{-5}$ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

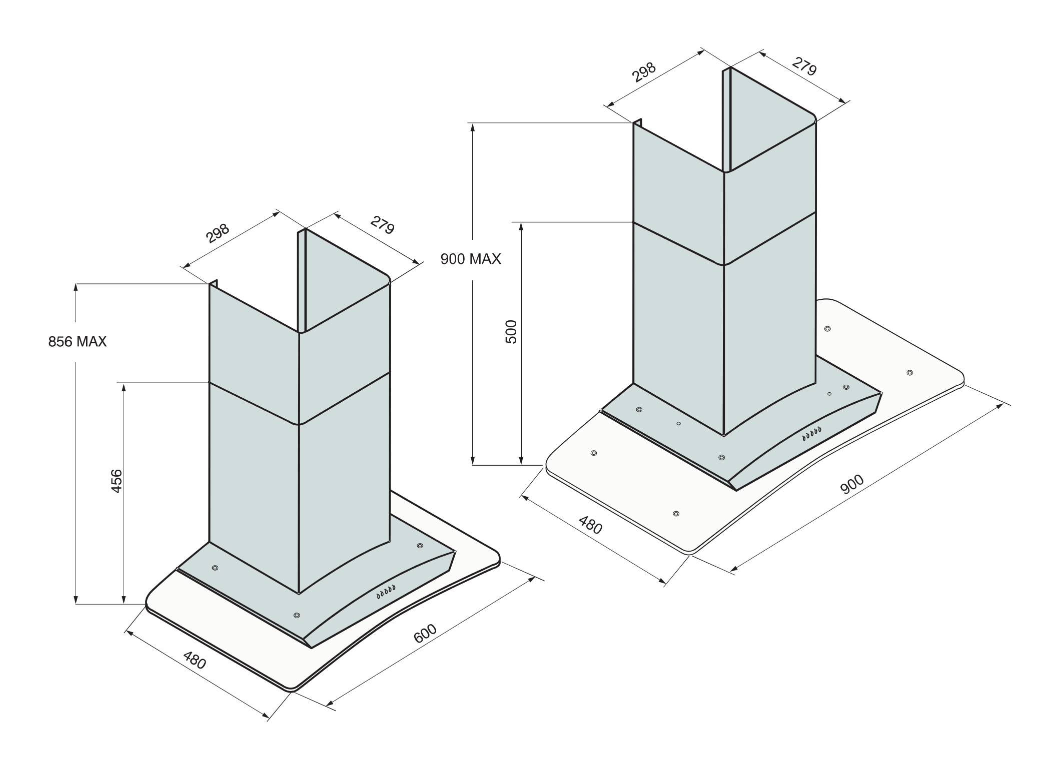
GB

Before connecting the model to the electricity network:
- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

2. WARNING!
In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.
A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating
B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.
C) Flambe cooking is prohibited underneath the cooker hood
D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard
E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard
F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.
G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision
H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance
I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels
L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions

TECHNICAL DATA

Technical data		Model			
		WK-Cristal 60 XV	**WK-Cristal 90 XV**	**WK-Cristal ME 60 XV**	**WK-Cristal ME 90 XV**
Dimensions	Width (cm)	60	90	60	90
	Depth (cm)	48	48	48	48
	Height (cm)	85,6	90	85,6	90
Outlet diameter (mm)		150	150	150	150
Speed levels		4	4	3	3
Extraction power (m3/h)		max. 800	max. 800	max. 800	max. 800
Power (W)		max. 278	max. 278	max. 278	max. 278
Noise level (dB)		max. 56	max. 56	max. 56	max. 56
Net / gross weight		17 / 20	20 / 23	17 / 20	20 / 23



INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialized personnel.

• Electric Connection
The appliance has been manufactured as a class I, therefore earth cable is necessary.
The connection to the mains is carried out as follows:

	IEC227
L=live	Brown
N=neutral	Blue
E=earth	Green/Yellow

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

GB

• The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm. If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.
Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.
Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.5) so that the unit is easier to handle.
In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

? **FIXING TO THE WALL**
Drill the holes A respecting the distances indicated (Fig.2).
Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws A.
For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

? **FIXING THE DECORATIVE TELESCOPIC FLUE**
Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version, prepare the air exhaust opening. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws A (Fig.2) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange C to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.4).

INSTALLATION INSTRUCTIONS

To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

? **FILTERING VERSION**

Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the charcoal filters refer to the instructions below.

USE AND MAINTENANCE

• It is recommended to operate the appliance prior to cooking.
It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapors and odours.
The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.

• The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance.
In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.
- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.
- The filters may also be washed in the dishwasher.

The aluminum panels may alter in color after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.

• The active carbon filters purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor reuseable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters. (Fig 6) To remove the charcoal filters place on hand on one filter at a time and turn it in directions indicated by the A arrows. The charcoal filter can now be removed. Always ensure to replace both filters at the same time.
In order to install new charcoal filters, place each one on both sides of the motor and turn them in directions indicated by the B arrows (Fig 6).

• Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

• The illumination installation is designed for use during cooking and not for prolonged general illumination of the environment. Prolonged use of the illumination installation notably reduces the duration of the bulb.

Use a one-edged screwdriver or any other appropriate tool to lift and remove the overhead light fixture. Replace the damaged lamp. Use only halogen lamps as the original

specification (12 V, 20 W), avoiding contact with hands. Return the light fixture to its position (snap fastening). (Fig. 7)

• **DESCRIPTION OF BUTTONS:** (Fig.8)

Model with a display (Fig. 8)
- **A** – switch on / off a delayed stop (after 15 min.)
- **B** – pressing this button activates 1. speed in the hood which is off, a following pressing switches off the unit; pressing this button reduces current speed in the hood which is on; speeds are indicated on the display as follows: F1, F2, F3, F4.
- **C** – pressing this button activates 3. speed in the hood which is off, a following pressing increases the speed to 4, another one – switches off the unit; pressing this button increases current speed in the hood which is on;
- **D** – switch on / off a lighting

Model without a display (Fig. 9)
- **A** – switch off the hood
- **B** – switch on the speed 1
- **C** – switch on the speed 2
- **D** – switch on the speed 3
- **E** – switch on / off a lighting

The “delayed stop function” delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Solution
Hood doesn’t work	No electric supply	Check the plug is connected
		Check the main switch is turned on
Poor airflow	Aluminum grease filters clogged	Clean the filters and replace when dry
	Charcoal filters clogged	Replace the charcoal filters
Motor running but no air flow	Butterfly valve jammed	Contact technician
Motor cuts after a few minutes	High temperature safety device activated	The kitchen is not sufficiently ventilated
	The hood is installed too near the cooking stove	The hood must be least 65 cm from stove
Strong cooking smell	Charcoal filters not installed	In re-circulating mode, charcoal filters must be installed
Whirring sound	Something in contact with fan blade	Contact with technician

THE MANUFACTURORY DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ENVIRONMENT PROTECTION



This appliance is marked with a symbol of a crossed out wheeled bin in compliance with the European Directive 2002/96/EC.

This symbol means that the appliance, when its economic life is over, must not be stored together with other household waste.
The user is obliged to deliver it to appropriate organisations collecting electrical and electronic waste.
Correct handling of electrical and electronic waste helps to avoid harmful consequences for people and natural environment resulting from incorrect storage and treatment of such waste.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Внимательно ознакомьтесь с нижеуказанной существенной информацией на тему монтажа, безопасности и ухода. Сохраните настоящую инструкцию на будущее. Прибор может работать в вытяжном (отвод воздуха за пределы помещения Рис. 1B) или фильтрующем (циркуляция воздуха внутри помещения Рис. 1A) режиме.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

RU

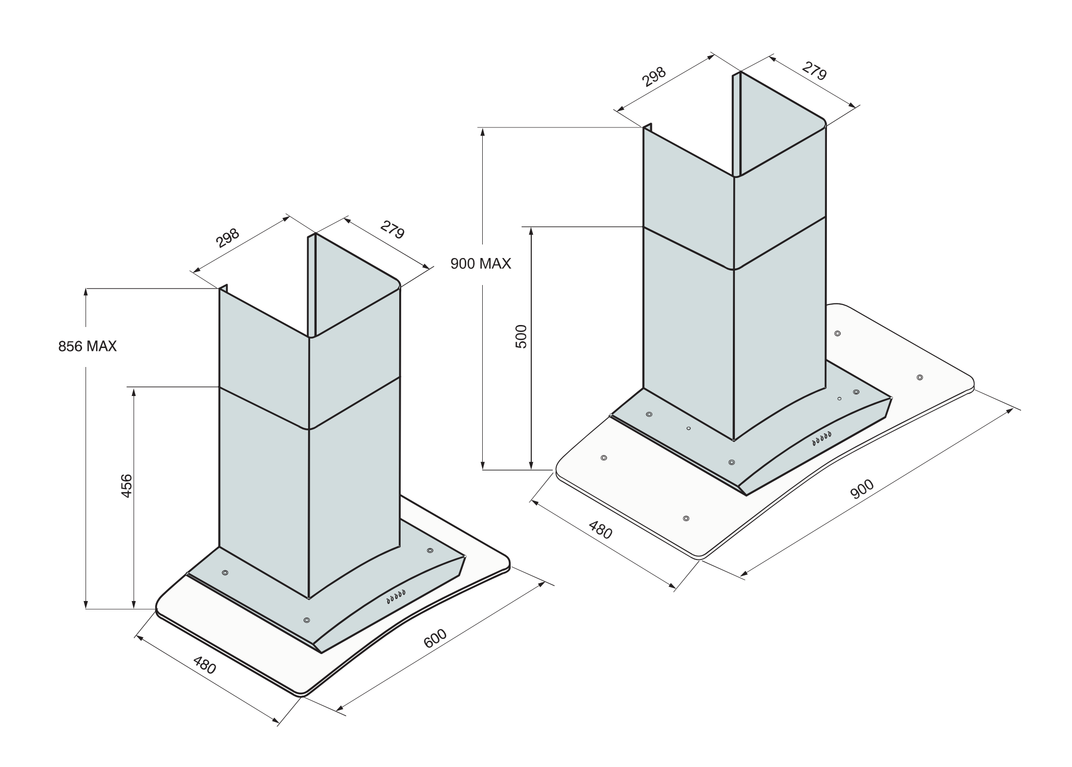
1. Следует соблюдать меры предосторожности, если в помещении кроме вытяжки работают одновременно открытый камин или горелка, которые зависят от воздуха и питаются другой, чем электрическая, энергией, поскольку вытяжка удаляет из помещения воздух, необходимый для процесса сгорания в камине или горелке.
Вакуумметрическое давление в помещении не может превышать 4Па ($4x10^{-5}$ бар). Для правильной эксплуатации вытяжки следует обеспечить соответствующую вентиляцию в помещении. Надо соблюдать местные правила по удалению воздуха наружу.

Перед подключением вытяжки к электросети:
- проверьте щиток прибора (находящийся на внутренней стороне прибора) и убедитесь, соответствуют ли напряжение и мощность прибора напряжению и мощности в сети питания и правильна ли розетка. В случае сомнений следует обратиться к квалифицированному специалисту.

2. **ПРИМЕЧАНИЕ!**
В некоторых обстоятельствах электрические приборы могут стать источниками опасности.
А) Не проверяйте состояние фильтров во время работы вытяжки.
Б) Не прикасайтесь к лампочкам или вблизи их во время или сразу после длительной работы освещения.
В) Запрещается фламбировать блюда под вытяжкой.
Г) Не оставляйте открытое пламя, поскольку оно повреждает фильтры и угрожает пожаром.
Д) Не оставляйте жарящиеся блюда без надзора, поскольку перегретое масло может угрожать пожаром.
Е) Перед началом ухода отключите вытяжку от сети.
Ж) Дети и взрослые с ограниченной работоспособностью не должны пользоваться прибором без надзора.
З) Дети в младшем возрасте не должны быть оставлены без надзора и играть с вытяжкой.
И) Если в помещении работают одновременно вытяжка и прибор, сжигающий газ либо другое топливо, следует обеспечить соответствующую вентиляцию помещения.
Й) Прибор чистите согласно инструкции, в противном случае возникает опасность пожара.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические данные		Модель			
		WK-Cristal 60 XV	**WK-Cristal 90 XV**	**WK-Cristal ME 60 XV**	**WK-Cristal ME 90 XV**
Габаритные размеры	Ширина (см)	60	90	60	90
	Глубина (см)	48	48	48	48
	Высота (см)	85,6	90	85,6	90
Диаметр отвода (мм)		150	150	150	150
Количество скоростей		4	4	3	3
Производительность (м3/ч)		мах. 800	мах. 800	мах. 800	мах. 800
Мощность (Вт)		мах. 278	мах. 278	мах. 278	мах. 278
Громкость (дБ)		мах. 56	мах. 56	мах. 56	мах. 56
Масса нетто / брутто		17 / 20	20 / 23	17 / 20	20 / 23



УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

Монтаж и электроподключения должны выполняться квалифицированны специалистом.

Электроподключение

Прибор выполнен в I классе противопожарной защиты, поэтому требует заземляющего провода.

Подключение к электросети следует провести следующим способом:

	IEC227
L= фаза	Коричневый
N= нуль	Голубой
E= защитный	Зеленый/Желтый

RU

Если вилка не входит в комплект поставки, следует подключить вилку, соответствующую электрической нагрузке, указанной на щитке прибора. Если вилка поставляется в комплекте, следует установить вытяжку таким образов, чтобы обеспечить свободный доступ к вилке.
В случае непосредственного подключения к электросети следует между прибором и электропроводкой установить многополюсный переключатель, в котором расстояние между контактами составляет не менее 3 мм, который приспособлен к электрической нагрузке и отвечает местным стандартам.

Расстояние между поверхностью решеток на варочной панели и самым низким элементом вытяжки должно составлять не менее 65 см. Если применяется отводящая труба, состоящая из двух частей, верхняя часть должна находиться снаружи нижней части.
Не следует подключать отводящую трубу вытяжки к каналу, который используется для циркуляции горячего воздуха или отвода газов сгорания из других устройств, питаемых неэлектрической энергией.
Перед началом монтажа следует извлечь жироулавливающий (е) фильтр (ы) (Рис. 5), чтобы облегчить себе работу.
В случае монтажа прибора в вытяжном режиме следует приготовить отверстие для отвода воздуха.

МОНТАЖ ВЫТЯЖКИ К СТЕНЕ

Следует просверлить отверстия А, соблюдая указанные расстояния (Рис. 2). Затем приложить прибор к стене и приспособить по горизонтальной оси к настенным шкафчикам. После установки прибора по горизонтали следует прикрепить вытяжку с помощью винтов А.
Для разного типа монтажа следует использовать выинты и дюбели, соответствующие данному виду стены (напр. армированный бетон, штукатурная облицовка и т.п.). Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует проверить, пригодны ли они для стены, на которой будет монтироваться вытяжка.

МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНОЙ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКОЙ ТРУБЫ

Следует разместить кабель питания в области телескопической трубы. Если прибор предназначен для работы в вытяжном режиме, следует приготовить отверстие для отвода воздуха. Правильно надо установить кронштейн верхней отводящей трубы (Рис. 3). Затем закрепить ее с помощью винтов А (Рис.2) таким образом, чтобы она

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

находилась в одной и той же линии с вытяжкой, сохраняя расстояние от потолка, указанное на Рис. 2. Соединить фланец C с отводом воздуха с помощью соединителя (Рис. 4).

Чтобы перейти с вытяжного режима на режим циркуляции воздуха следует приобрести у дистрибутора угольные фильтры и выполнить действия в соответствии с инструкцией по монтажу.

ВЫТЯЖКА В РЕЖИМЕ ЦИРКУЛЯЦИИ ВОЗДУХА

Следует смонтировать вытяжку и две трубы способом, описанным в части по монтажу вытяжки в режиме отвода воздуха. Чтобы установить угольные фильтры, следует выполнить нижеследующие действия.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД

Рекомендуется включить прибор перед началом варки.
Рекомендуется также оставить включенный прибор в течение 15 минут после окончания варки для полного удаления испарений и запахов.
Чтобы обеспечить правильную работу вытяжки, регулярно выполняйте действия по уходу, особенно в отношении углевого фильтра.

Жироулавливающие фильтры, задачей которых является уловить частицы из воздуха, в последствии забиваются в темпе и степени, зависящими от частоты пользования вытяжкой. Чтобы предотвратить опасность пожара, чистите фильтры не реже раза в два месяца, выполняя нижеследующие действия:
- Выньте фильтры из вытяжки и помойте их в растворе воды и нейтрального жидкого моющего средства, оставьте их в растворе на некоторое время.
- Затем фильтры тщательно промойте теплой водой и оставьте высохнуть.
- Фильтры можете также мыть в посудомоечной машине.

После нескольких моек алюминиевые панели могут изменить свет. Это не является основанием для рекламации или замены панелей.

Углевые фильтры очищают воздух, который затем возвращается в помещение. Фильтры не предназначены для мытья или повторного применения и их следует заменять не реже 1 раза в 4 месяца. Насыщение углевых фильтров зависит от частоты эксплуатации вытяжки, способа приготовления блюд и частоты очистки жироулавливающих фильтров. (Рис. 6). Чтобы вынуть углевые фильтры, воьмите рукой фильтр (по одному на один раз) и переверните в направлении стрелки A. Затем фильтр можете извлечь. Всегда следует заменять оба фильтра одновременно.
Чтобы установить новые угольные фильтры, наденьте их на двигатель, по одному с каждой стороны, и поверните в направлении стрелки B (Рис. 6).
Вентилятор и остальные элементы вытяжки регулярно чистите тряпочкой, смоченной денатуратом или мягким жидким моющим средством.
Подсветка используется во время варки, не для длительного освещения помещения. Слишком длительная работа подсветки значительно сокращает срок службы лампы.
Чтобы поддать и вынуть патрон лампы, воспользуйтесь плоской отверткой или

другим соответствующим инструментом. Затем замените неисправную лампу. Применяйте лишь галогенные лампы согласно оригинальной спецификации (12 В, 20 Вт), стараясь не прикасаться к стеклу лампы. После замены повторно установите патрон лампы (на защелку). (Рис. 7).

ОПИСАНИЕ КНОПОК: (Рис, 8)

Модель с дисплеем (Рис. 8)
A включение/выключение отсрочки отключения (по истечении 15 минут)
B нажатие этой кнопки при выключенной вытяжке включает 1. скорость, очередное нажатие выключит вытяжку; нажатие этой кнопки при включенной вытяжке снизит актуально настроенную скорость; скорости на дисплее обозначены соответственно F1, F2, F3, F4.
C нажатие этой кнопки при выключенной вытяжке включит 3. скорость, очередное нажатие повысит скорость работы до 4, очередное выключит вытяжку; нажатие этой кнопки при включенной вытяжке увеличит актуально настроенную скорость
D включение /выключение освещения

Модель без дисплея (Рис. 9)
A выключение вытяжки
B включение скорости 1.
C- включение скорости 2.
D включение скорости 3
E включение/выключение освещения

Функция «отсрочки отключения» замедляет задержку вытяжки. Вытяжка будут по-прежнему работать еще 15 минут с рабочей скоростью, настроенной в момент активации этой функции.

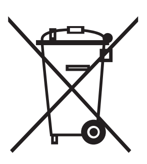
RU

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Проблема	Возможная причина	Решение
Вытяжка не работаетВытяжка не работает	Отсутствие питания	Проверить, включена ли вилка
		Проверить, включен ли главный переключатель
Слабое течение воздуха	Забитые алюминиевые жироулавливающие	Очистить фильтры и установить после сушки
	Забитые угольные фильтры	Заменить угольные фильтры
Мотор работает, но отсутствует течение	Заблокирован мотыльковый клапан	Обратиться в сервис
Мотор прекратил работу по истечении нескольких минут	Сработал механизм защиты, реагирующий на слишком высокую температуру	Недостаточная вентиляция на кухне
	Вытяжка установлена слишком близко кухонной плиты	Расстояние между вытяжкой и кухонной плитой должно составлять не менее 65 см.
Интенсивный запах кухонных испарений	Не установлены угольные фильтры	При циркуляционном режиме работы вытяжки должны быть установлены угольные фильтры
Грохочущий звук	Что-то прикасается к лопатке вентилятора	Обратиться в сервис

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ УБЫТКИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ УКАЗАНИЙ, ПРИВЕДЕННЫХ В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Данный прибор обозначен в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC символом перечеркнутого контейнера для отходов.Такое обозначение информирует, что данный прибор по истечении срока службы не может помещаться с другими отходами домашнего хозяйства.
Пользователь обязан поставить его соответствующим организациям, занимающимся сбором отработанного электрического и электронного оборудования.Правильная утилизация отработанного электрического и электронного оборудования предотвращает вредные для здоровья людей и окружающей среды последствия, вызванные неправильным хранением и повторным использованием такого вида бытовой техники.



FagorMastercook S.A. 51-130 WROCŁAW, ul. Żmigrodzka 143
Infolinia 0 300 10 31 31;
www.mastercook.pl